



Oficina de Publicaciones
de la Unión Europea



**Іспансько-українські піктограми
для дітей та вчителів**



**Pictogramas español-ucraniano
para niños y profesores**



іспанська / українська



español / ucraniano

Іспансько-українські піктограми для дітей та вчителів /
Pictogramas español-ucraniano para niños y profesores

Print ISBN 978-92-78-42888-4 doi:10.2830/540683 OA-09-22-127-L2-C

PDF ISBN 978-92-78-42876-1 doi:10.2830/519840 OA-09-22-127-L2-N

El presente documento no puede considerarse una posición oficial de la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea. La Oficina de Publicaciones de la Unión Europea no es responsable de las consecuencias que pudieran derivarse de la reutilización de esta publicación.

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2022

© Unión Europea, 2022



La política de reutilización de los documentos de la Comisión Europea se rige por la Decisión 2011/833/UE de la Comisión, de 12 de diciembre de 2011, relativa a la reutilización de los documentos de la Comisión (DO L 330 de 14.12.2011, p. 39). Salvo que se indique otra cosa, la reutilización del presente documento está autorizada en virtud de una licencia Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Esto significa que se permite la reutilización siempre que la fuente esté adecuadamente identificada y se indique cualquier cambio.

Para cualquier uso o reproducción de elementos que no sean propiedad de la Unión Europea, podrá ser necesario solicitar la autorización directamente de los respectivos titulares de derechos. La Unión Europea no posee los derechos de autor de los siguientes elementos:

CRÉDITOS

Iconos: Cubierta: © istock.com/emma. Páginas 3-14: © istock.com/emma; © iStock.com/ulimi.

Autor de los pictogramas: Sergio Palao. Origen: ARASAAC (<http://www.arasaac.org>). Licencia: CC (BY-NC-SA). Propietario: Gobierno de Aragón (España).

La Unión Europea ha modificado los pictogramas cambiando los textos en español y en ucraniano. Las obras modificadas están autorizadas en virtud de la misma licencia CC BY-NC-SA.

Weronika Firlejczyk publicó [aquí](#) una serie inicial de páginas de pictogramas temáticos con textos ucranianos y polacos bajo licencia CC-BY-NC-SA.

Me llamo...



Мене звати ...

Me gusta...



Я люблю...

No me gusta...



Я не люблю...

Dibujar



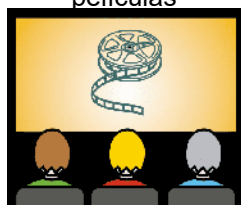
Малювати

Necesito llamar
por teléfono



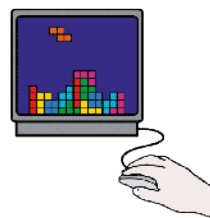
Я хочу зателефонувати

Mirar dibujos animados/
películas



Дивитись
мультфільми/фільми

Jugar con el ordenador



Грати на комп'ютері

Leer



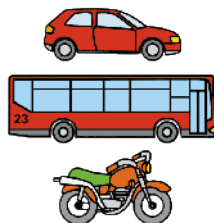
Читати книжки

Deporte



Спорт

Necesito un medio
de transporte



Мені потрібен
транспорт

Jugar a juegos de mesa



Грати в настільні ігри

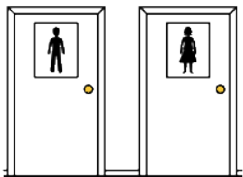
Estoy cansado/cansada



Я стомився / Я стомилася

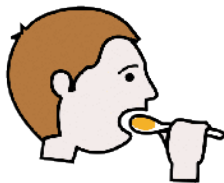


¿Puedo ir al baño?



Можна вийти в туалет?

Tengo hambre



Я хочу їсти

Tengo sed



Я хочу пити

Estoy perdido/perdida



Я загубився /
Я загубилася

¿Qué tengo que hacer?



Що мені робити?

He terminado



Я завершив

Necesito ayuda



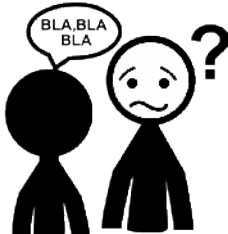
Мені потрібна допомога

¿Dónde tengo que ir?



Куди мені йти?

No entiendo



Я не розумію

No quiero hacerlo



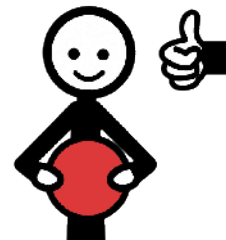
Я не хочу це робити

No sé



Я не знаю

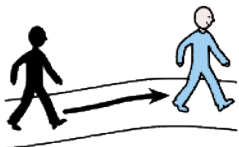
Me gusta



Мені подобається



Ven conmigo



Ходімо зі мною

Vamos fuera



Ідемо на вулицю

Siéntate a la mesa



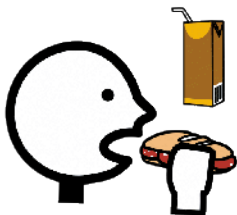
Сідай за стіл

Siéntate en el suelo



Сідай на килим

Vamos a comer



Зараз будемо їсти

Vamos a otra clase



Ідемо до іншого класу

Se acabó la clase



Кінець уроку

Hora del patio



Зараз перерва

Ahora ya puedes jugar



Зараз можеш гратися

Vuelves a casa



Ти йдеш додому

Vas a la sala de estudio



Ти йдеш до групи
продовженого дня

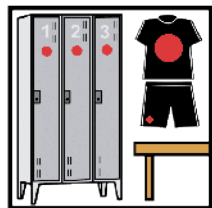
Vamos al patio



Ідемо на спортивний
майданчик



Ponte la ropa de deporte



Переодягнісь в спортивну форму

Vamos a dibujar



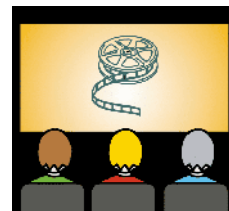
Будемо малювати

Vamos a cantar



Будемо співати

Vamos a mirar una película



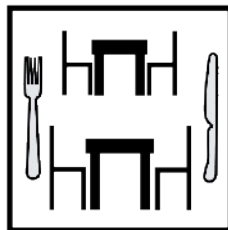
Будемо дивитися фільм

Nos vamos de excursión



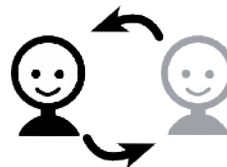
Йдемо на екскурсію

Vamos al comedor



Йдемо до їдальні

Soy el profesor (sustituto)/
la profesora (sustituta)



Я замінюю твого вчителя

Vete a lavar las manos



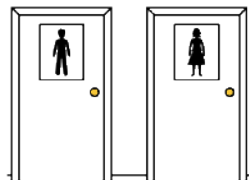
Помий руки

¿Te encuentras bien?



Чи ти добре себе
почуваєш?

¿Quieres ir al baño?



Хочеш в туалет?

¿Necesitas ayuda?



Чи тобі потрібна
допомога?

¿Quieres un abrazo?



Хочеш обійнятися?



Español



Іспанська мова

Inglés



Англійська мова

Alemán



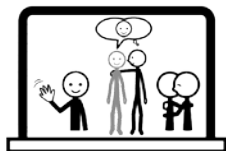
Німецька мова

Francés



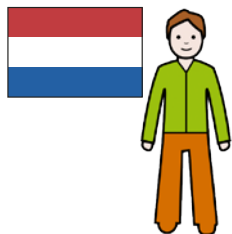
Французька мова

Ética



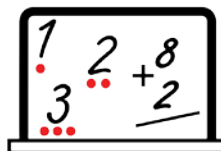
Етика

Neerlandés



Нідерландська мова

Matemáticas



Математика

Educación física



Фізкультура

Religión



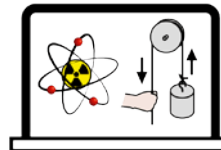
Релігія

Historia



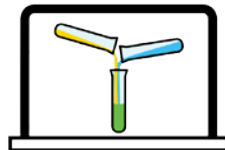
Історія

Física



Фізика

Química



Хімія



Biología



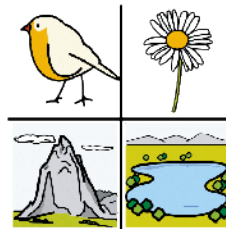
Біологія

Geografía



Географія

Ciencias



Природознавство

Primeros auxilios



Основи безпеки
життєдіяльності

Arte y cultura



Художня культура

Introducción a la economía



Основи підприємництва

Educación
para la ciudadanía



Суспільствознавство

Artes plásticas



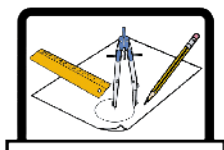
Образотворче
мистецтво

Música



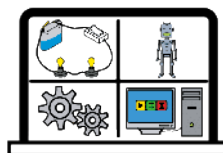
Музика

Cursos técnicos



Трудове навчання

Informática



Інформатика

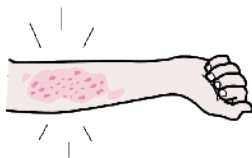
Sala de estudio



Група продовженого
дня



Tengo una erupción
cutánea



У мене висипка

Tengo ganas de vomitar



Мені хочеться блювати

Tengo fiebre



Мене лихоманить

Tengo escalofríos



Мене морозить

Me pica



У мене свербить

Se me ha hinchado



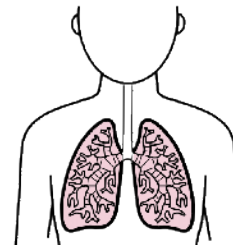
У мене набрякло

Me he quemado



Я обпікся/обпеклася

Me cuesta respirar



У мене задишка

Tengo diarrea



У мене пронос

Me da vueltas la cabeza



У мене крутиться голова

Tengo tos



Я кашляю

Estoy resfriado/resfriada



У мене соплі



Me duele la cabeza



У мене болить голова

Me duele la barriga



У мене болить живіт

Me duele la pierna



У мене болить нога

Me duelen las muelas



У мене болить зуб

Me duele la garganta



У мене болить горло

Me duelen los oídos



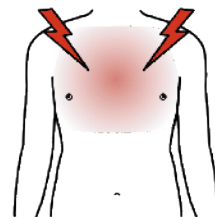
У мене болить вуха

Me duele la espalda



У мене болить спина

Me duele el pecho



У мене болить в грудях

Me duele el pie



У мене болить стопа

Necesito un médico



Мені потрібен лікар

Tengo frío



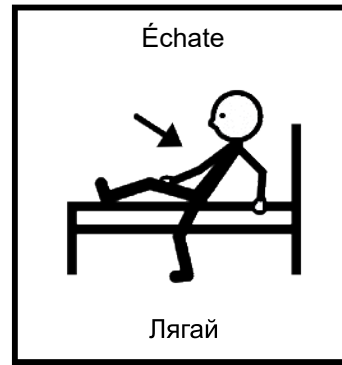
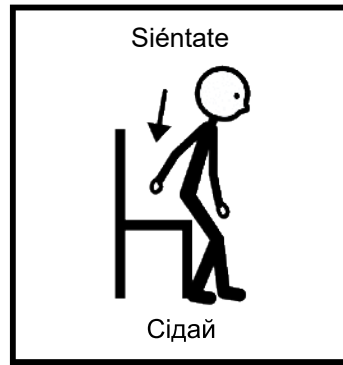
Мені холодно

Tengo calor



Мені жарко/мені душно





Te voy a curar la herida



Перев'яжу рану

Te voy a poner una inyección



Зроблю тобі укол

Te voy a recetar algo



Випишу рецепт

Te voy a hacer otras pruebas



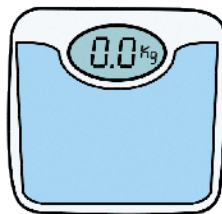
Потрібно провести більше досліджень

Vas a tener que ir al hospital



Тебе покладуть у лікарню

¿Cuánto pesas?



Скільки ти важиш?

¿Eres alérgico/alérgica a algo?



Чи маєш алергію на щось?

¿Dónde te duele?



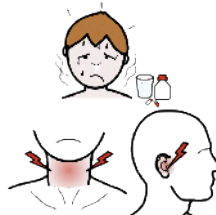
Що у тебе болить?

¿Tomas algún medicamento?



Чи приймаєш якісь ліки?

¿Tienes alguna enfermedad?



Чи маєш якісь хвороби?

¿Te duele si te toco aquí?



Чи болить, як я торкаюся?

¿Desde cuándo?



Як довго?

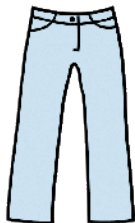


Una chaqueta



Куртка

Unos pantalones



Штани

Un jersey de manga larga



Кофта з довгим рукавом

Una camiseta



Футболка

Unos calcetines



Шкарпетки

Ropa interior



Спідня білизна

Un sujetador



Бюстгальтер

Un gorro



Шапка

Una bufanda



Шарф

Zapatos de deporte



Спортивне взуття

Zapatos de invierno



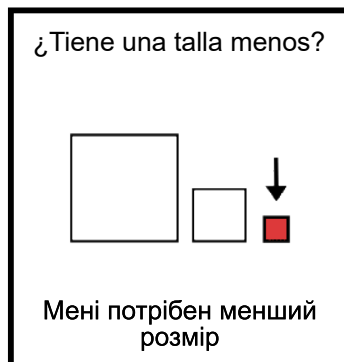
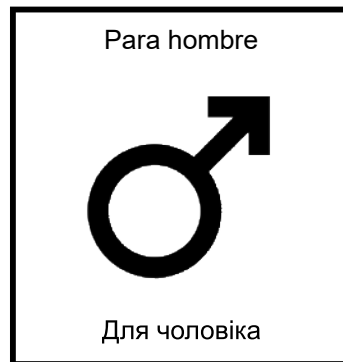
Зимове взуття

Una chaqueta con capucha



Гуді





**Este práctico folleto utiliza pictogramas
que pueden ayudar a superar las primeras
barreras de comunicación entre hablantes
de ucraniano y de español.**

**Цей практичний посібник, із
використанням піктограм, може
допомогти українським та
іспанським особам подолати перші
труднощі у спілкуванні.**



Oficina de Publicaciones
de la Unión Europea